



# IMPACTO DE LOS ACCIDENTES EN BICICLETA

## EN LOS VISADOS Y ESTATUS DE RESIDENCIA

### LA LEY DE LEY DE TRÁNSITO VIAL, Dōro kōtsū-hō, 道路交通法

Cuando la gente piensa en accidentes de tránsito, generalmente se imagina aquellos en los que están implicados coches o motos. Sin embargo, es importante ser consciente de que muchos también son causados por bicicletas, y que las consecuencias y responsabilidades de los accidentes de bicicleta son tan graves como los causados por coches y motos.

La Ley de Ley de Tránsito Vial, “Dōro kōtsū-hō, 道路交通法” en Japonés, considera las bicicletas vehículos ligeros. La bicicleta es un tipo de vehículo según la ley. Algunas aceras pueden ser transitadas por los ciclistas, pero como norma general, los ciclistas deben pasar por la calzada, no por la acera. Esta es la regla básica. Aunque las bicicletas son un tipo de vehículo, pero por supuesto no están sujetas a las mismas normas que los coches y los vehículos motorizados. Por eso se necesita conocer la regulación específica para bicicletas.

Sin embargo, las normas sobre bicicletas son poco conocidas. Por ejemplo, las carreteras por las que deben circular las

bicicletas y las señales que deben obedecer no son muy conocidas. En esta nota explicaré brevemente algunas reglas y responsabilidades en caso de que ocurra un accidente de bicicleta

### LEY SOBRE BICICLETAS

#### ¿Que está categorizado como bicicleta en la Ley de Tráfico por Carretera?

¿La ley incluye las bicicletas para niños en la categoría de bicicletas? Aunque no hay criterios claros al respecto, una bicicleta que transporta a una persona menor de seis años y que sólo alcanza una velocidad inferior a ocho kilómetros por hora no se considera una bicicleta según la ley. Un niño que circula en una bicicleta de este tipo recibe legalmente el mismo trato que un peatón.

¿Las bicicletas con asistencia eléctrica están consideradas como bicicletas? Básicamente, las bicicletas con asistencia eléctrica se incluyen en el concepto de bicicletas. Pero, por supuesto, una bicicleta motorizada no es definida como bicicleta.

#### Zonas o vías por las que deben pasar los ciclistas.

Si no hay carriles bici, los ciclistas deben circular por la calzada, no por la acera. En las carreteras en las que no hay acera y sólo hay línea para dividir, los ciclistas pueden pasar fuera de la línea al igual que los peatones, pero deben circular respetando el camino de los peatones.

No obstante, en circunstancias excepcionales se podrá permitir el paso de ciclistas por las aceras. Los ciclistas pueden circular por las aceras si el ciclista es menor de 13 años, mayor de 70 o tiene ciertas discapacidades físicas. Las bicicletas también pueden circular por las aceras cuando hay obras o vehículos aparcados en la calzada, o cuando hay muchos vehículos de motor y existe riesgo de contacto con ellos.

No es muy conocido y, de hecho, muchos ciclistas circulan por acera peatonal sin las condiciones adecuadas, pero lo cierto es que circular por acera es un caso excepcional.



### Señales que deben obedecer los ciclistas

Es poco conocido, pero los ciclistas que circulan por la calzada siguen básicamente los semáforos para los coches y no obedecen los semáforos para peatones. No obstante, hay muchas excepciones, ya que existen ciclistas que respetan y siguen los semáforos para peatones. Los semáforos para coches y los semáforos para peatones tienen tiempos ligeramente diferentes. También existen semáforos para peatones y ciclistas. En este caso, los ciclistas deben obedecer a este semáforo. Cuando los ciclistas estén en la acera, deben respetar las señales para peatones.

### ACCIDENTES DE BICICLETA

#### (1) Tipos de responsabilidad del accidente de bicicleta

Desde aquí explico sobre el accidente de bicicleta. Al igual que en el caso de los accidentes de tráfico. Se necesita pensar en 3 tipos de responsabilidades cuando ocurre un accidente de bicicleta. Responsabilidad civil, responsabilidad criminal y responsabilidad administrativa.

#### (2) Responsabilidad civil

La responsabilidad civil significa obligación de pagar indemnización para la víctima. Es básicamente igual de los casos del accidente de carro y moto. Ambas partes están obligadas a pagar una indemnización por las lesiones y daños materiales de la otra parte en función de su proporción de culpa. Los tipos de daños y perjuicios pueden incluir gastos médicos, daños y perjuicios por bajas laborales, indemnización por angustia emocional y daños futuros debidos a lesiones residuales. Todos y cada uno de los daños requieren un cálculo especializado. La responsabilidad civil siempre surgirá, a diferencia de la responsabilidad penal o administrativa.

Pero, a diferencia de los coches, las bicicletas no tienen seguro obligatorio. Por lo tanto, si una persona que ha causado un accidente con una bicicleta no tiene su propio seguro voluntario, es posible que la víctima no pueda recibir indemnización de la compañía de seguros. Esta es la diferencia grave entre el caso del accidente de carro y bicicleta. El Gobierno promueve el uso del seguro para ciclistas.

#### (3) Responsabilidad criminal

La responsabilidad criminal literalmente significa delito. En la práctica, la responsabilidad penal rara vez se persigue en los accidentes de bicicleta, pero hay varios cargos penales que pueden surgir desde una perspectiva legal.

Si un accidente de tráfico de bicicleta es causado por negligencia grave, con resultado de muerte o lesiones de una persona, se tipifica el delito de homicidio por negligencia grave



tipificado en el Código Penal. Una negligencia grave puede ser conducir bajo los efectos del alcohol o mirando un smartphone. La pena que se puede castigar es muy severa: hasta cinco años de cárcel o una multa de hasta un millón de yenes. La Ley de Tráfico por Carretera también regula duras sanciones por circular en bicicleta bajo los efectos del alcohol o las drogas. La sanción es igual de hasta 5 años de prisión o hasta 1 millón de yenes de multa. Además de estas infracciones graves, también existen numerosas disposiciones sobre infracciones leves por incumplimiento de las normas de tráfico. Por ejemplo, se regula que hacer caso omiso de una señal de tráfico se castiga con penas de prisión de hasta tres meses o multas de hasta 50.000 yenes. En la práctica, es poco probable que se imponga realmente una sanción sólo por ignorar señal, pero la ley estipula eso.

No hay que olvidar que, en caso de accidente de bicicleta, estás obligado a socorrer inmediatamente a los heridos, prevenir el peligro y denunciar el accidente a la policía, y que no hacerlo también puede acarrear posibles sanciones penales.

#### (4) Responsabilidad administrativa

La responsabilidad administrativa no tiene relación con el accidente de bicicleta normalmente porque no hay certificado de conducir bicicleta. Sin embargo, en el caso de que conduzca bicicleta de manera muy peligrosa y ocurra el accidente, haría posibilidad de que se cancele carnet de conducir de coche. No obstante, es muy excepcional.

#### Impacto en los visados

Para los extranjeros, el impacto sobre el estatus de residencia es preocupante. No cabe duda de que una causa penal o una sanción administrativa repercutirá negativamente en su situación de residencia. Especialmente los casos criminales tienen directamente impacto con el estatus de visado. Hay regulaciones complejas sobre relación entre caso criminal y deportación. Sin embargo, como ya he dicho, las causas penales y administrativas sólo se dan en casos muy graves. En el caso de la responsabilidad civil solamente, básicamente habrá poco o ningún impacto en su estatus de residencia. ■



**HIROO PARK LAW FIRM**  
**Abogado Yohei Oda** (habla español)  
 E-mail: oday@hp-lf.jp  
 Tel: 03-5422-6713  
 Fax: 03-5422-6713  
 Dirección: Esq Hiroo 3F, 5-10-37  
 Minamiazabu, Minato-ku, Tokyo  
 106-0047